



RB91454



**Library
of the
University of Toronto**

ŒUVRE VI.

L'AMITIÉ

A L'ÉPREUVE

COMÉDIE

En deux Actes mêlée d'Ariettes

*Représentée devant Sa Majesté à Fontainebleau, le 13 Novembre
1770. Et à Paris le 17. Janvier 1771.*

DÉDIÉE À MADAME

LA DAUPHINE

PAR

M. GRETRY

De l'Académie de Boulogne.

Gravée par le S.^r Dezauche.

Prix 30^l.

A PARIS

Aux Adresses ordinaires de Musique.

À Lion. M. Castaud vis à vis la Comédie

A P D R

Imprimé par Montelay

A Madame la Dauphine.

Madame,


Tous les Arts vous doivent leur hommage ; vous avés reçu déjà celui de tous les Cœurs. Mais je sais ce qu'un ouvrage en Musique doit redouter de vous, Madame ; de vous, accoutumée dès l'enfance à entendre les chefs-d'œuvre que l'Italie a multipliés en ce genre sur les Opera du célèbre Métastaze . Si j'ose prendre la liberté de vous offrir celui-ci, c'est que je l'ai composé pour la suite des Fêtes de votre auguste Mariage, et votre bonté me rassure contre la délicatesse de votre gout .

Je suis avec le plus profond respect,

Madame,

Votre très humble et
très obéissant serviteur

GRETRY .



Digitized by the Internet Archive
in 2015

<https://archive.org/details/lamitilpreuvecom00grtr>

L'AMITIÉ A L'ÉPREUVE COMÉDIE

ACTE PREMIER

Le Théâtre représente un cabinet richement meublé à l'Angloise. Les meubles effectifs; d'un côté est un secrétaire à deux faces, dont l'angle pyramidal est coupé de façon qu'il peut servir de table. Autour de ce secrétaire sont des sièges.

OUVERTURE

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts and markings:

- Violin I:** *en D.*
- Violin II:** *Cunis.*
- Oboe, Flutes trav. et Clarinettes:** *qu'il faut transposer en ut.* *F*
- Violin III:** *W.* *P* *F*
- Violin IV:** *Cunis.*
- Viola col basso; Bassons col basso:**
- Bass:** *Allegro* *P* *F*

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a dynamic marking of *f* (forte) under the first measure. The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are for a string quartet, with the third staff showing a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The fifth staff is a blank staff. The sixth staff is a bass line with a simple rhythmic pattern of quarter notes.

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) under the first measure. The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are for a string quartet, with the third staff showing a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The fifth staff is a blank staff. The sixth staff is a bass line with a simple rhythmic pattern of quarter notes.

This page of a handwritten musical score, numbered 3 in the top right corner, is arranged in two systems of staves. The first system consists of five staves: the top two are grand staves (treble and bass clefs), and the bottom three are individual staves for the right hand, left hand, and a central part. The second system also consists of five staves with a similar layout. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *colte v* and *unis*. The manuscript shows signs of age, including some ink bleed-through and staining.

Handwritten musical score for a string quartet, page 5. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the first and second violins, both in treble clef. The third staff is for the first viola, in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is for the second viola, in treble clef with a key signature of two sharps. The fifth staff is for the first violoncello, in bass clef with a key signature of two sharps. The sixth staff is for the second violoncello, in bass clef with a key signature of two sharps. The seventh staff is for the first double bass, in bass clef with a key signature of two sharps. The eighth staff is for the second double bass, in bass clef with a key signature of two sharps. The ninth staff is for the first oboe, in treble clef with a key signature of two sharps. The tenth staff is for the second oboe, in treble clef with a key signature of two sharps. The eleventh staff is for the first clarinet, in treble clef with a key signature of two sharps. The twelfth staff is for the second clarinet, in treble clef with a key signature of two sharps. The thirteenth staff is for the first bassoon, in bass clef with a key signature of two sharps. The fourteenth staff is for the second bassoon, in bass clef with a key signature of two sharps. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (F, P, p, cantabile), and performance instructions (col. 1. v., col. 2. v., oboe solo).

Cornosolo

6

solo

FPFPFPFP

rit.

rit.

bassons

Allegro come prima

Curtis.

les hautbois et Cla.

Curtis.

col. b.

Allegro come 1^a

Musical notation for the first system, including a piano part with a forte (F) dynamic marking.

recomencent avec les Flutes F *mus*

colle v.

Musical notation for the second system, featuring a flute part and a vocal part with dynamic markings.

cres. F

Musical notation for the third system, showing a complex flute part with a crescendo and forte dynamic.

cres. F

Musical notation for the fourth system, including a bass line with a crescendo and forte dynamic.

Musical notation for the fifth system, showing piano and flute parts.

Musical notation for the sixth system, including piano and flute parts.

Musical notation for the seventh system, featuring a complex flute part.

Musical notation for the eighth system, including piano and bass parts.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff piece, likely a Mass. The score is organized into two systems of staves. The top system includes a vocal line with lyrics, a *colle v.* part, and two *unis* parts. The bottom system includes a vocal line, a *colle v.* part, and two *unis* parts. The notation is in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line and repeat signs in the final staves.

colle v.

unis

unis

colle v.

unis

corni in e la fa tenu F F

Oboe tenu F P F

W. F P F

Viola col b.

Fagotti col b.

Nelson

P Andante F P F

col 1^o v. P F F

col 2^o v. F unis F unis

F F

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a bass line and a treble line with arpeggiated figures. Dynamics include **F** (forte) and **P** (piano). The word *ritis* is written above the vocal line.

Mon ame est dans un trouble extreme le jour luit à regret pour

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata on a whole note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment continues with arpeggiated figures. Dynamics include **F** (forte) and **P** (piano). The word *ritis* is written above the vocal line.

moi le jour luit à regret pour moi, O ciel me craindrois je moi même l'hou-

This system contains the first five staves of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a series of quarter notes: C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4, C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. The word *unus* is written in the vocal line.

unus

neur n'est il donc plus ma loi Cora li peut étre je

This system contains the next five staves of the musical score. The vocal line continues with the lyrics *lai me peut étre je lai me ce dépot*. The piano accompaniment includes a section marked *unus* and *col b*.

unus

col b

lai me peut étre je lai me ce dépot

me fut con-*fi*...é par Bland fort par l'ami-tié mé...me.

F *P*

unis *bis* *unis* *col b*

par Bland fort par Bland fort o tendre et di-vi-ne ami-tié dans mon

unis

This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics "unis" appearing in the second and fourth measures. The second staff is a piano accompaniment with dynamic markings "P" (piano) in the second and third measures. The third staff is a piano accompaniment with a dynamic marking "F" (forte) in the second measure. The fourth staff is a vocal line with lyrics "unis" in the second and fourth measures. The fifth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking "col b" (colla bolla) in the second measure. The sixth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking "F" in the second measure.

This system contains the next six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics "cœur tu n'est pas eteinte tendre et divi. ne ami. tié si par là" across the staves. The second staff is a piano accompaniment with dynamic markings "F" in the second, third, and fourth measures, and "pianis?" in the sixth measure. The third staff is a piano accompaniment with dynamic markings "F" in the second, third, and fourth measures, and "pianis?" in the sixth measure. The fourth staff is a vocal line with lyrics "unis" in the second measure. The fifth staff is a piano accompaniment with a dynamic marking "col b" in the second measure. The sixth staff is a piano accompaniment with dynamic markings "F" in the second and fourth measures, and "pianis?" in the sixth measure.

musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

poco f.

coll.

je rou gi rois d'avoir vé cu je rou gi rois je rougi rois da...

musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

poco f.

F

F

F

unis

... voir vé cu je rougirois je rougirois d'avoir vé cu.

F

16 Confions à ma sœur le trouble qui m'agite;
 Julicite est prudente. Ah! faut-il que j'hésite?
 Elle paroît je commence à trembler.

D'elle même elle est différente
 Vous ne la traitez peut être pas avec aigreur?

SCENE II^e

Juliette, Nelson.

Juliette.

Mon frere, Corali demande à vous parler.

Nelson.

Corali?

Juliette.

Oui. Cela vous fait-il de la peine?

Nelson

De la peine à moi? non; mais, sans doute, ma

vous savés quel sujet l'amène?

Juliette.

Elle ne me fait pas l'honneur

De me prendre pour confidente.

Nelson

Depuis un certain tems son air est plus reveur,

Vous me faites injure.

Nelson.

Elle aime la retraite....

Ah! vous verrés que c'est Blandfort quelle regrette

Juliette.

Elle le doit au moins, il est son bienfaiteur.

Cette jeune Indienne a perdu sa famille;

Son Pere en expirant sous le fer du vainqueur,

A Blandfort confia sa fille

De ce brave Officier il connoissoit l'honneur.

Par la raison par la douceur,

Blandfort sut abrèger le tems de son enfance,

Il l'éclaira par la reconnoissance

Et hâta son esprit en parlant à son cœur.

Nelson très vivement

Au dessus de son âge, il est vrai quelle pense

Ses yeux peignent son ame, on y voit la

candeur.

Oboe col 1^o v.

col 2^o v.

W. P F

Viola col B. unis

Fagotti col b.

Juliette

Nelson

Allegretto P. F

The first system consists of five staves. The top two are treble clefs with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a piano (P) dynamic marking. The fourth is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth is a bass clef with a key signature of one sharp.

The second system features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp. The lyrics are: *Je mi con nois mon cher frere: je mi connois je mi connois mon cher*. Below the vocal line is a piano accompaniment on a bass clef staff with a piano (P) dynamic marking.

The third system consists of five staves. The top two are treble clefs with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a piano (P) dynamic marking. The fourth is a treble clef with a key signature of one sharp, featuring a triplet of eighth notes marked with a '3' and a forte (F) dynamic. The fifth is a bass clef with a key signature of one sharp.

The fourth system features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp. The lyrics are: *frere vous aimez mon cher frere vous aimez. Vous tenes dans le mistere vos senti...*. Below the vocal line is a piano accompaniment on a bass clef staff with a piano (P) dynamic marking.

mens renfermés mais vous avés beau vous taire en vous taisant vous parlés Bon! bon!

bon! bon! j'emiconnois mon frere j'emiconnois mon frere,
 qui moi lui plaire qui moi lui plaire moi lui plaire cest chi..

musical notation

unies

Quand cette Jeune étran-

-mere ma sœur vous vous abusés à tort vous vous allarmés

col b.

gere vienta vous les yeux baissés elle tremble et vous mon frere vous mon frere vous rougis

très, *on se trahit sans y penser,*
qui moi lui plaire c'est chimere *mais mais mais sœur c'est m'offen...*
poco F.

ne vous cachés plus mon frere *Cora.. li s'ait trop vous plaire Cora*
ser *avec vous je suis sincere* *c'est chime re,*
P

col 1^o v.

li sait trop vous plaire et mê... me vous lui plaisés bon! bon!
 c'est chi mere mais mais

col 1^{er}

col 2^o

mais
 bon! bon! Jemicon nois mon frere mon cher frere mon cher frere tous les
 mais mais non non ma saeur ma saeur vous vous abusés

F P F P F

deux vous vous aimés en vain vous v^s déguisés oui mon frere mon cher frere tous les
 a tort vous v^s allarmés, moi lui plaire c'est chimere a tort

mus

F P F

col 1^e v.

mus

deux vous m'allarmés tous les deux vous v^s aimés
 vous vous allarmés a tort vous vous allarmés

F F F

Nelson.

Sur une simple conjecture!...

Juliette.

Conjecture! ah! l'heureux détour!

Nelson.

Vous accusés à tort l'amitié la plus pure.

Juliette.

Discours! l'amitié la plus pure;

Est le voile que prend l'amour.

Nelson.

Mais....

Juliette.

Je vous aime trop pour n'être pas sincère;

Vous, défenseur des loix, membre du Parlement,

Vous qui devés l'exemple, ah! quel égarement!

Vous allés dégrader ce noble caractère,

Vous allés être indubitablement

Ami trompeur parjure à son serment,

Et perfide dépositaire.

Nelson.

Eh! pourquoi dans mon cœur enfoncés-

-vous ce trait?

Que faites vous, ma sœur?

Juliette.

Votre portrait.

Nelson.

Quoi! c'est le dés'honneur qu'il faut que je redoute!

Vous me tenés de semblables propos!

Juliette.

Votre devoir, qui vous parle sans doute,

M'est plus cher que votre repos.

A Blandfort Corali doit être mariée.

A son départ pour l'Inde, il vous la confie;

Sur un dépôt si cher, il auroit dû compter;

Vous le lui ravissés. Dans les cœurs je sais lire,

Dans le vôtre sur-tout.

Nelson.

Qu'osés-vous me prédire?

Juliette.

Ce que vous devés éviter.

Nelson.

C'est mon intention.

Juliette.

Ayés un air plus grave.

Nelson.

Alors elle croira qu'on la traite en esclave.

Juliette.

Vous aimés mieux être le sien.

Nelson.

Je vous promets de m'observer moi-même.

Juliette.

Et moi pour soulager votre contrainte extrême,

Je reviendrai bientôt abrégier l'entretien.

Nelson.

Vous me ferés plaisir.

Juliette.

Je n'en crois rien, mon frere

SCENE III.

24 Corni in e la fa

This musical score page contains the following parts and markings:

- Oboe:** Part with dynamics *P* and *col b.*
- W.:** Part with dynamics *P* and *F*.
- Viola col b.:** Part with dynamics *unis.*
- Fagotti:** Part with dynamics *col b.*
- Nelson:** Part with dynamics *col b.*
- Allegro:** Part with dynamics *P* and *F*.
- Violins:** Two parts with dynamics *coltact 2.º v.*, *P*, and *p*.
- Celli:** Part with dynamics *P*.
- Double Bass:** Part with dynamics *P*.

F
col. ov.
unis
col. b.
F
Non jamais

F
unis
unis
jamais l'amour ne troublera la paix qui regne dans mon a-me
F

Musical score for the first system. It features a vocal line in the bottom staff and piano accompaniment in the upper staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with the lyrics "Non jamais jamais l'amour ne trouble ra la paix qui regne dans mon". The piano accompaniment includes a bass line with a *P* dynamic marking and a treble line with a *P* dynamic marking.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "a - me je triompherai de sa flame je triompherai de sa flamme la fierté d'un An". The piano accompaniment features a bass line with *F* and *P* dynamic markings and a treble line with *F* and *P* dynamic markings. The word "unis" appears in the piano part.

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staves and piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a series of eighth notes. The piano accompaniment includes a prominent eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Dynamics: *F* *P*

Performance instruction: *unis*

Lyrics: *... glois n'est point faite pour la tendresse la fierte d'un Anglois n'est point faite pour la ten-*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and a steady bass line.

Dynamics: *F* *P*

Performance instruction: *unis*

Lyrics: *... dresse . aurois je une foi - - blesse au - - rois - je une foi - - -*

...blesse non non jamais non non ja mais non ja... mais non ja...

mais

F *P* *F*

col 19 v.

mais *Mais je jugemoncœur a...*

p

...vec trop de rigueur, eh! comment s'empêcher d'adorer tant d'attraits par son empire l'amour at-

...ti re enchainé entraîne pour lui nos cœurs sont ils donc fait pour lui nos cœurs vont

ils donc faits — Non jamais jamais l'amour ne troublera la paix qui

unis
re-gne dans mon a-me. — Non jamais jamais l'a-

mus
col b

mour ne troublera la paix qui re gne dans mon a me je triompherai de sa

mus

flamme je triompherai de sa flamme

F F P F P

Musical score for the first system, measures 32-41. The system includes a bass line with chords marked 'F', a vocal line with lyrics 'unis', and a piano accompaniment with a melodic line and chords.

Musical score for the second system, measures 42-51. It features a piano accompaniment with chords marked 'P' and 'cres', and a melodic line with 'cres' markings.

au rois je une foi blesse, au rois je une foibles se non non ja..

Musical score for the third system, measures 52-55. It features a bass line with chords marked 'F' and 'cres'.

mais non non ja mais non ja mais non jamais non non jamais.

SCENE IV.

Corali, Nelson.

Nelson.

*Aimable Corali, ma sœur vient de m'instruire
Que vous désirés me parler.*

Corali.

*Mais vraiment, j'ai toujours quelque chose
à vous dire*

Nelson.

A moi ?

Corali.

Oui; pour quoi vous troubler ?

Nelson.

Moi me troubler !...

Corali.

Très fort; cela me fait trembler.

34 Corni in. *Andante*

3/4
Oboe
col 1^{re} v.
rités
W.
Viola
Corali
Basses, Fagots avec la b.

col b.
Si je pense c'est votre ou vra... ge je vois en vous je vois en vous la veri...

. . té vous m'ènen seignés le lan ga - ge avec plaisir j'en fais usage je

peins je peins ma sen . . . sibili té ma sensi bi li té .

Excusés // ma timidité pour un maître c'est un hommage c'est un hom.

mage et dans mon cœur sans fausseté que la reconnois s'an - ce engage de me les

col. b.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a bass line. The second and third staves are treble clefs with a key signature of one flat (B-flat). The fourth staff contains a complex piano accompaniment with many sixteenth notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a piano accompaniment with a key signature of one flat and the instruction *col b.* The seventh staff is a vocal line with the lyrics: *bien la véri té demelés bien la vérité dont vous m'enseignés le lan. ga.*

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is a bass line. The second and third staves are treble clefs with a key signature of one flat. The fourth staff contains a complex piano accompaniment with many sixteenth notes and a dynamic marking of *F*. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one flat and the instruction *col 1^{re}*. The sixth staff is a piano accompaniment with a key signature of one flat and the instruction *col 2^e*. The seventh staff is a vocal line with the lyrics: *ge demelés bien la véri té dont vous m'enseignés le lan ga ge.*

Nelson, à part.

*Jene sais où j'êr suis, et mon cœur transporté.
Ah! ma sœur m'a dit vrai.*

Corali.

Cette vivacité

Peut-être est un mauvais presage.

Vous aurois-je déplu?

Nelson

Déplu! vous?

Corali.

Un nuage

Altere la sénérité

Que la candeur peint sur votre visage.

Ah! Nelson, contre moi vous êtes irrité.

Nelson.

Non, je vous en réponds.

Corali.

Enfin j'ai dans l'idée

Que je vous importune fort.

Quand on est malheureuse, on est intimidée.

Ici vous ne m'avez gardée

Que par amitié pour Blandfort.

Nelson

Dès que l'on vous connoît on en perd le mérite.

J'ai fait l'office d'un ami;

Plus je vous vois, plus je m'en félicite,

Et maintenant je ne fais rien pour lui.

Corali.

Vous le devés; car je vous aime

Avec tant de plaisir!...

Nelson, trouble.

Vous m'aimes?

Corali.

Oui, Nelson.

Nelson.

Corali!... Corali!...

Corali

Votre trouble est extrême.

Mon amitié vous fâche?

Nelson

Non.

*Non; mais j'étudiois une cause importante;
Il faut sur ce procès repandre un jour nouveau.*

Corali

L'affaire est donc intéressante?

Nelson.

Oui... oui. Permettes-moi d'aller à mon bureau.

Corali.

*Eh bien! de mon côté, je vais m'asseoir et lire.
Cela ne pourra point vous causer d'embarras;*

Je vous promets de ne rien dire.

Nelson.

Vous ne m'interrompés pas moins.

Corali.

Je ne crois pas,

travaillés; je vais prendre un livre.

(Elle s'assied.)

Nelson, ouvre son secrétaire, et comme différentes choses l'empêchent de degager un tiroir, il les ôte et les pose sur l'angle coupé du secrétaire. Ces différentes choses consistent en un paquet de plumes, un étui, une tabatiere d'or, et une paire de pistolets. Corali du côté opposé, ouvre aussi le secrétaire, et en tire un Livre.

Nelson, après un moment de silence de part et d'autre.

Voyons donc sur quel exposé

Je puis justifier l'innocent accusé,

L'innocent dans les fers.

Corali

Il faut qu'on le délivre.

Nelson

Vous ne lisés donc pas?

Corali.

Si fait;

Mais j'écoutois.

Nelson.

*Du moins soyez silencieuse,
Un seul mot de vous me distrait.*

Corali.

Et moi, quand vous parlez, je deviens curieuse.

Nelson

Eh bien, ne disons rien tous deux.

Corali.

J'en sais pas si cela seroit mieux.

Nelson, à part.

Examinons ces pièces d'écriture.

Corali, à part.

Recommençons notre lecture.

*(Il se fait un assés long silence, pendant lequel
Nelson et Corali se regardent de tems en tems.)*

Nelson, à part.

Je ne puis travailler.

Corali.

Ce livre est ennuyeux.

Nelson.

*Corali, prenez-vous donc garde
A quoi nous employons le tems ?*

Corali.

*Où vous me regardés et moi je vous regarde.
Nous serions ausi bien de nous parler.*

Nelson.

J'entends :

Vous aimés à parler, vous n'aimés pas à lire ?

Corali.

Parler avec vous, c'est s'instruire.

SCENE V.

*Juliette, Corali, Hubert,
Nelson,
Hubert.*

Mis, c'est votre maître à chanter.

39
*Nelson, à part, en remettant dans son se-
cretaire tout ce qu'il en avoit retiré.*

Il vient bien à propos.

Juliette.

Il faut en profiter.

*Blandfort veut vous donner tous les moy-
-ens de plaire*

Vous lui devés une amitié sincere.

Corali.

*Tout ce qu'il fait pour moi m'engage à l'estimer,
Mais le secours d'autrui m'afflige et m'humilie.
Ce malheur à mes yeux sert à me déprimer.*

*J'ai formé le projet, j'ai la louable envie,
De me mettre au-dessus des besoins de la vie ;*

(- 4 Nelson.)

Excepté cependant celui de vous aimer.

Juliette

*Cultivés avec soin les talens agréables ;
Une femme souvent leur doit tout son bonheur.
Ce sont presque toujours des secrets im-
manquables*

Pour séduire un époux, et pour fixer son cœur :

C'est en l'attirant par leurs charmes

Qu'on lui fait aimer sa maison,

Et tous les talens sont des armes

Que l'amour inventa pour plaire à la raison.

Corali, à Nelson en sortant.

Eh bien donc, vous serés l'objet de ma leçon.

SCENE VI.

Juliette, Nelson.

Nelson.

Ah ! ma sœur, que je suis à plaindre !

Juliette.

Tous aimés, vous êtes aimé :

J'avois bien raison de le craindre.

Nelson.

*Corali me l'a confirmé.
Son ame, incapable de seindre,
N'a pris ni voile, ni detour.*

*Son esprit naturel, que rien ne peut contraindre,
Pense qu'il est permis d'exposer au grand jour
Ce sentiment si doux, ce penchant de l'amour,
Que l'éducation nous ordonne d'éteindre,
Lorsque le cœur en prescrit le retour.*

Juliette.

L'amitié va perdre sa cause.

Nelson.

*Non, à cet affreux repentir
Ne croyés pas que je m'expose,
Ma sœur, et, pour m'en garentir,
Demain... ce soir, je suis résolu de partir.*

Juliette.

De partir ?

Nelson.

*Oui, sans doute, et je vais quitter Londres.
A mon ami je sais ce que je doi ;
Ce n'est qu'en méloignant que je puis en répondre,
Comment pourrois-je voir sans cesse auprès de moi
Une Beauté sensible et vertueuse
Me demander et me donner la loi ?*

*La circonstance est dangereuse ;
Et pour être exact à sa foi,
Quel homme auroit la force malheureuse
De pouvoir répondre de soi !*

SCENE VII.

*Corali, le Maître à Chanter,
Juliette, Nelson.*

Corali, à Juliette.

*L'adi, j'amene ici mon Maître ;
Il faut que devant vous je prenne ma leçon.
Vous aimés la musique, et vous pourrés connoître*

*Si je chante assés bien pour amuser Nelson.
Nelson.*

J'en suis certain avant de vous entendre.

Corali, à Nelson.

*Quand vous m'écouterés, ma voix sera plus
tendre.*

Nelson, à part.

Cela manquoit pour m'achever,

*(Des Domestiques conduits par Hubert apportent
la Harpe de Juliette.)*

Juliette.

Comment ! ma Harpe aussi !

Corali, à Juliette.

Vous devés m'approuvé :

Vous accompagnés à merveille.

A ce petit concert Nelson va prendre part,

Et mes accens, soutenus par votre art,

Flatteront bien plus son oreille.

Juliette.

Mon amour-propre en souffrira ;

Mais il suffit que la chose vous plaise

Nelson.

Dites de quel pays la musique sera ;

Italienne, Allemande, Françoisé ?

Juliette.

Mon frere, li-dessus point de discussions.

Il est, pour en juger, une règle très-sûre :

Toute Musique doit rendre les passions ;

Celle qui fait exprimer la nature,

Est de toutes les nations.

le Maître.

L'adi pense très-juste et je pense comme elle.

L'Arrêt qu'elle vient de porter

Doit terminer toute querelle.

(A Corali.)

Mis, cette Ariette est nouvelle.

Corali.

Donnés-la, j'avais la chanter.

Corni inc

Musical staff for Corni inc, showing a series of whole notes and rests.

Oboe

Musical staff for Oboe, showing a series of whole notes and rests.

col 1^a et 2^a v.

Musical staff for W. (Violoncello), featuring a melodic line with slurs and accents.

F

F

Musical staff for Fagotti et viola col b', showing a melodic line with slurs and accents.

Fagotti et viola col b'

Musical staff for Corali, showing a series of whole notes and rests.

Corali

Musical staff for Harpe, showing a series of chords and rests.

Harpe

Musical staff for Basse, showing a series of notes and rests.

Basse

Musical staff for Basse, showing a series of notes and rests.

Musical staff for solo, featuring a melodic line with slurs and accents.

solo

Musical staff for P, showing a series of notes and rests.

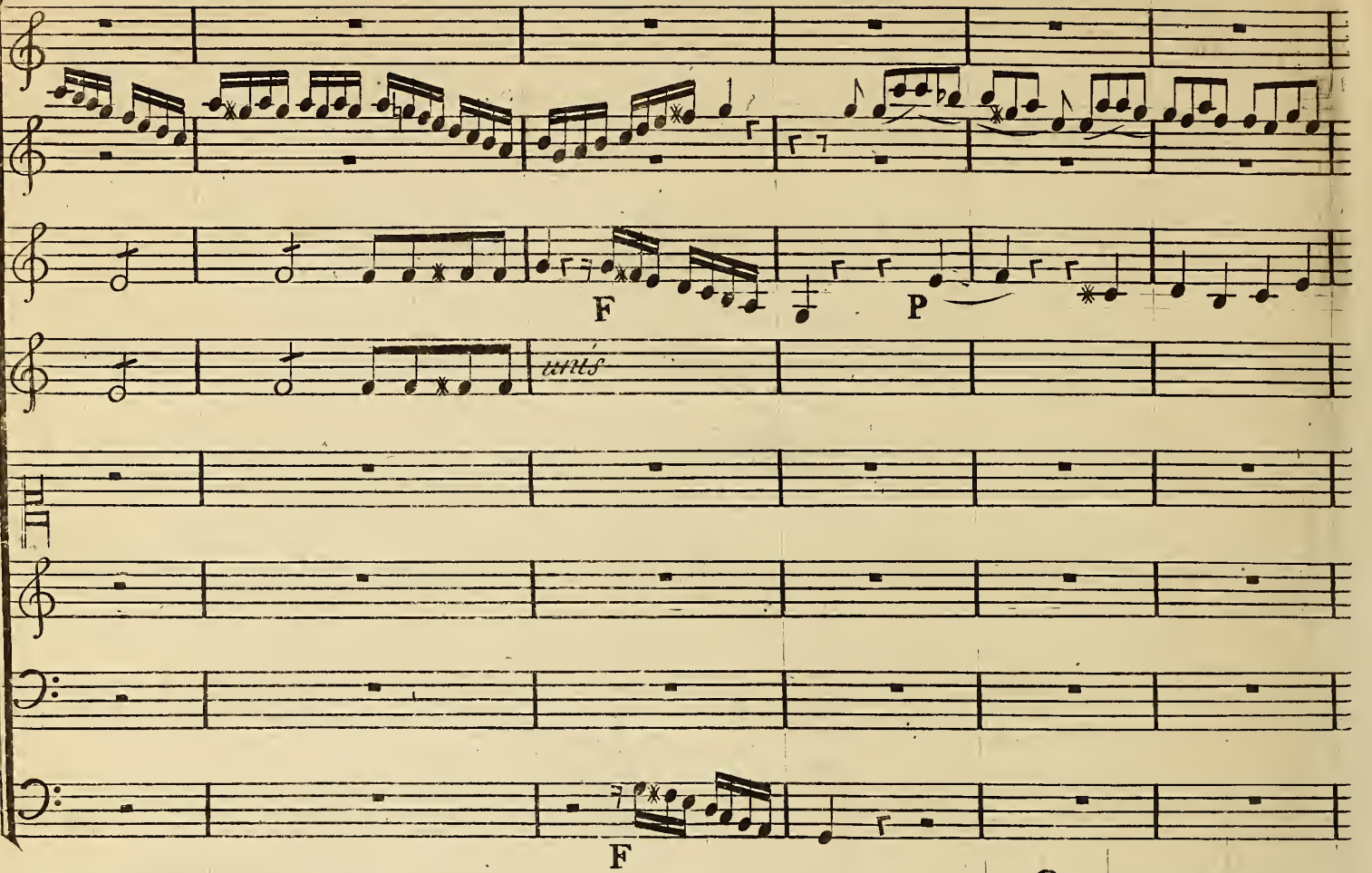
P

Musical staff for unis, showing a series of notes and rests.

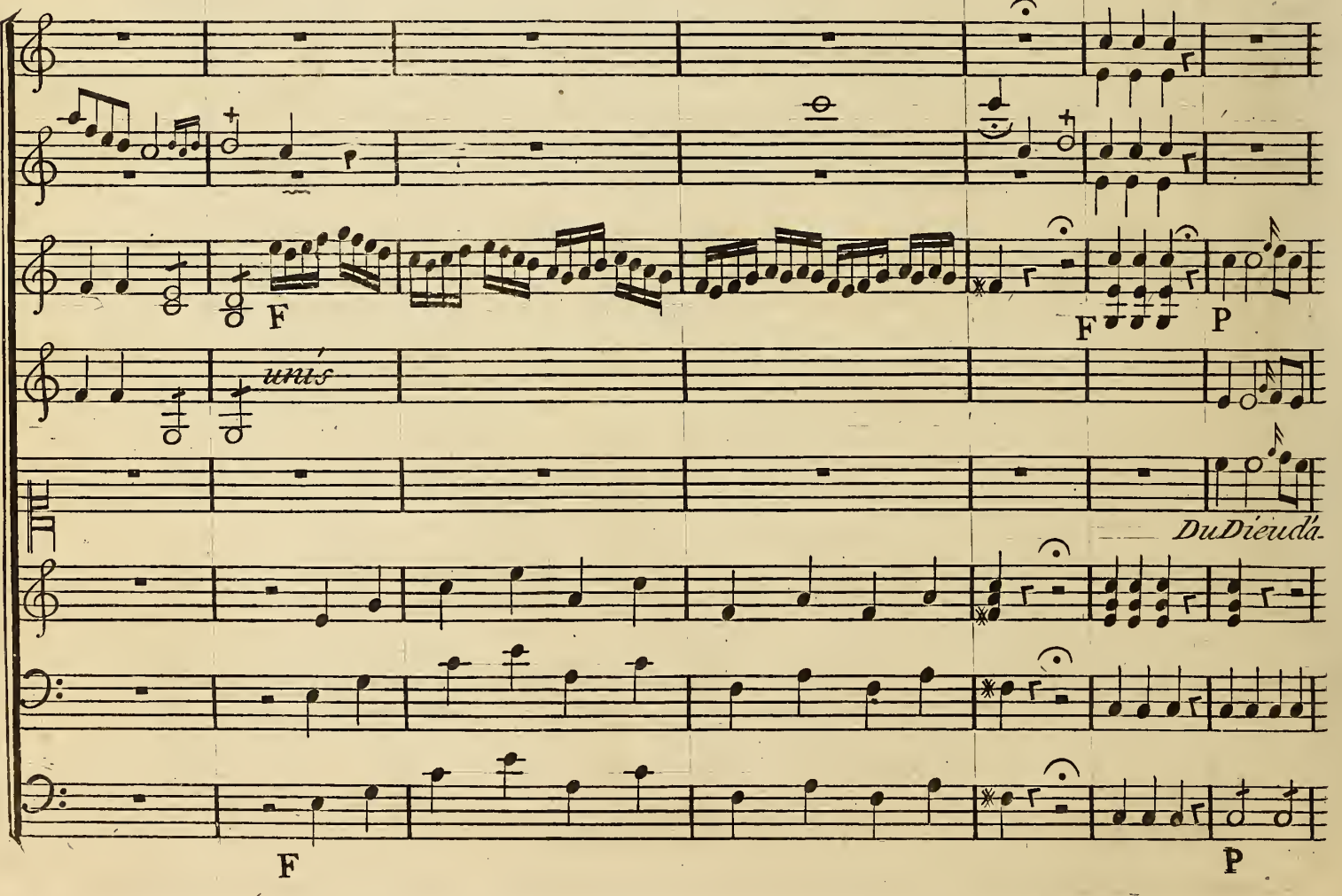
unis

Musical staff for P, showing a series of notes and rests.

P



Musical score system 1, measures 1-4. It consists of six staves. The top two staves are treble clef, the middle two are bass clef, and the bottom two are grand staff (treble and bass clef). The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth notes. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. The word 'unus' is written in the third staff.



Musical score system 2, measures 5-8. It consists of six staves. The top two staves are treble clef, the middle two are bass clef, and the bottom two are grand staff. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. The word 'unus' is written in the third staff, and 'Du Dieuda' is written in the fifth staff. The page ends with 'F' and 'P' markings at the bottom.

solo

unis.

Amour en bravant la puis san... ce on s'expo... se à ses rigueurs

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase marked 'solo'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics are written below the vocal line.

P

F

On croit le fuir mais les traits qu'il nous lan... ce ont déjà frappés nos

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It continues with the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by a melodic phrase marked 'P' (piano). The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The lyrics are written below the vocal line. A dynamic marking 'F' (forte) is visible at the end of the system.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a whole rest followed by a series of quarter and eighth notes. The second staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings 'F' and 'P'. The third and fourth staves show a dense texture of chords and arpeggiated figures. The fifth staff is the bass line, providing a steady accompaniment with dynamic markings 'F' and 'P'.

Coeurs au doux murmure des fontaines en vain lon cherche le repos et le ra-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 'F' at the beginning. The piano accompaniment features a complex texture of chords and arpeggiated figures, with dynamic markings 'F' and 'P'. The bass line continues with a steady accompaniment, also marked with 'F' and 'P'.

ma... ge le ra ma ge des oi...

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking 'F' at the beginning. The piano accompaniment features a complex texture of chords and arpeggiated figures, with dynamic markings 'F' and 'P'. The bass line continues with a steady accompaniment, also marked with 'F' and 'P'. The system concludes with a 'solo' section for the piano, indicated by the word 'solo' in the first staff of the system.

The first system of music features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase starting on a G4 note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings 'F P' and 'F P F P' are placed below the piano parts. A '7' is written above the piano part in the second measure.

seaux reveille encor nos peines on languit on ge mit on se tourmente tou...

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest in the first measure, then continues with the melody. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. Dynamic markings 'F' and 'P' are present. A '7' is written above the piano part in the second measure.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a rest in the first measure. The piano accompaniment includes dynamic markings 'P' and 'F bis bis'. The number '8' is written above the piano part in the first two measures. The text 'col. v.' is written above the piano part in the third measure.

jours la peine augmen- te

The fourth system concludes the page. The vocal line has a rest in the first measure. The piano accompaniment features dynamic markings 'P' and 'F'. The number '8' is written above the piano part in the first two measures. The text 'col. b.' is written above the piano part in the third measure. The system ends with a double bar line.

This system contains the first system of music. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a prominent triplet of eighth notes in the right hand, marked with a 'P' (piano) dynamic. The lyrics are:

mais ton se livre a l'espe ran. ce quand l'amour u nit deux cœurs

This system contains the second system of music. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a 'P' (piano) dynamic. The lyrics are:

du Dieu d'amour en servant la puis san... ce on meri... te

col 1^{re} v.

ses faveurs le Ciel est pur nos jours sont beaux quand les plai-

F *F* *P* *F*

solo

P *mf* *Adagio*

sirs forment nos chai

P *Adagio*

PP

PP

6

+

+

nes au doux mur mu . re des fon . tai . nes

PP

solo

unis

alors on gou te le repos . et loin de nous l'amour ba

nit les pei nes, et loin de nous l'amour ba-nit les pei nes

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and features a melodic line with various note values and rests. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and includes chords and single notes. There are several asterisks (*) and a '7' marking in the piano part, likely indicating specific performance techniques or fingering.

qui tout remplit nos dé'sirs quand les nœuds des plai'sirs,

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues the melody from the first system. The piano accompaniment features a series of chords, some marked with 'F' and 'P' (piano). There are also asterisks (*) and a '7' marking in the piano part. The system concludes with the word 'unis' written in the vocal line.

This page of a musical score contains the following elements:

- Staff 1:** Treble clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure.
- Staff 2:** Treble clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure and the instruction *col 1^a v* in the second measure.
- Staff 3:** Treble clef, containing a complex melodic line with many sixteenth notes and a fermata over the first measure.
- Staff 4:** Treble clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure and the instruction *viola* in the second measure.
- Staff 5:** Bass clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure and the lyrics *forment nos chaires* in the second measure.
- Staff 6:** Bass clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure and the lyrics *nes* in the second measure.
- Staff 7:** Treble clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure and the instruction *col b* in the second measure.
- Staff 8:** Treble clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure.
- Staff 9:** Bass clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure.
- Staff 10:** Bass clef, containing a melodic line with a fermata over the first measure.

le Maître .

Il n'est point de pareils sujets .

Nelson , au Maître .

Non ; j'ai connu les plus parfaits .

(A part .)

Ah ! Corali , tu les surpasses

Par les dons les plus excellens .

*(Juliette pousse Nelson , qui lui dit avec humeur
en montrant Corali :)*

Pour séduire les cœurs , pour enivrer les sens ,

N'étoit-ce pas assés de ses traits , de ses graces ,

Sans y joindre encor les talens ?

(Se levant avec une espee de furie .)

Quelle voix sensible et légère !

Corali .

Vous êtes mécontent , Nelson ?

Nelson

Non .

Corali .

Je le voi .

Nelson .

Non , Corali ; je suis sincere .

(A part .)

Je suis fort mécontent ; mais ce n'est que de moi .

le Maître .

Cette Musique a dû vous plaire .

Nelson .

Oui ; mais pour aujourd'hui , c'en est assés jecroi .

(Le Maître se retire en faisant une grande révérence .)

SCENE VIII.

Corali , Juliette , Nelson .

Nelson .

Vous chantés assés bien pour vous .

passer de Maître .

Corali .

Nelson , vous me flattés peut-être .

Juliette .

Non Corali ; vous chantés tout au mieux .

Allés , allés , laissés-moi faire ,

Nous nous amuserons beaucoup toutes les deux

Pendant l'absence de mon frere .

Corali .

Comment donc ?

Nelson .

Oui , je part , je vais .. bien loin d'ici .

Corali .

Mais Juliette et moi nous vous suivrons aussi .

Nelson .

Non , Corali ; je vous laisse avec elle .

Corali

Vous pouvés vous résoudre à quitter votre cœur ?

De la tendresse fraternelle

Vous ne sentés donc pas le charme et la douceur ,

Juliette .

Je demueure ici pour affaires ,

Et je vais ordonner pour lui

Les préparatifs necessaires ,

Pour qu'il soit en état de partir aujourd'hui .

(Elle sort .)

SCENE IX.

Corali , Nelson .

Corali .

Votre cœur peut rester , si bon lui semble .

Nelson , nous partirons ensemble .

Nelson.

Cela seroit décent !

Corali.

Vous me haïssez donc ?

Nelson.

Non, Corali, non, je vous le proteste.

Corali.

Dans ce cas mon projet doit vous paroître bon.

Si vous partez, je pars, si vous restez, j'reste.

Nelson.

Ce que je vais dire est affreux....

Non, je ne puis....

Corali.

Parlez....

Nelson.

Je n'ose.

Corali.

Nelson....

Nelson.

De mon départ vous seule êtes la cause.

Corali.

Ma tendresse pour vous est un crime aux yeux.

Nelson.

J'ai de votre bonheur fait mon unique étude,

Et si vous n'aimez pas Nelson,

Ce seroit une ingratitude.

Corali.

Eh bien ! voilà parler raison.

Nelson.

Mais ce penchant et si doux et si tendre

Pourroit nous préparer un cruel repentir ;

Je ne dois pas y consentir.

Un autre à le droit de prétendre....

Corali.

Hélas ! je ne vous entends plus.

Nelson.

*Le respectable ami, plein de tant de vertus,
Que vous devez aimer autant que je l'honore,*

Ne doit-il plus compter sur moi ?

Blandfort, quand il vous a confiée à ma foi,

Vous étoit cher.

Corali.

Il l'est encore.

Nelson.

Blandfort, votre Libérateur,

Et de vos jeunes ans heureux dépositaire,

Doit être aimé de vous.

Corali.

Il est mon second père,

Et ses bienfaits sont gravés dans mon cœur.

Nelson.

Eh bien ! à son retour, il veut pour récompense

Des sentimens plus flatteurs et plus doux

Que la simple amitié, que la reconnaissance ;

Il aspire au bonheur de se voir votre époux.

Corali.

Jamais, jamais Corali, trop sensible,

A Blandfort ne se donnera.

Nelson.

Il faut que cela soit.

Corali.

Cela n'est pas possible.

Blandfort lui-même l'avouera.

*Ses préceptes sont bien gravés dans ma
mémoire.*

Une fille qui veut avoir soin de sa gloire,

Doit se marier à son choix.

Voici ce que Blandfort m'a dit plus d'une fois.

solo

Trav.

W.

P

unis

Andante

P

Sans l'Amour. lorsque l'on s'enchaîne on ne reconnoit pas son malheur on ne con-

noit pas son malheur on ne connoit pas son malheur on ne connoit pas son mal-

heur l'instant arrive il vous entraine vers l'objet fait pour votre cœur fait pour votre

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for piano accompaniment. The piano part includes a series of dynamic markings: *F P F P F P F P F P F P F P F P*. The lyrics for this system are: *cœur c'est alors qu'on sent sa peine on veut fuir la suite est vaine partout*.

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for piano accompaniment. The lyrics for this system are: *partout ou l'on va partout partout ou l'on va l'amour est la qui dit voi.....*

col 10, v

col 20 v

P

unis

... là voi là voi... là l'époux qu'il falloit pren... dre.

P

on veut s'en def fendre on sarme de ja mais quand on a l'a me

unis

tendre quar. ri. ve til de ce... là quar. ri. ve til de ce

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature. It begins with a whole note followed by eighth notes. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

col 1^o. v.

col 2^o. v.

... là ha! ha! sans l'amour lorsque l'on s'en.

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature. It features a melodic line with slurs and accents. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, featuring a steady eighth-note accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

mus

mus.

col b

... chaine on ne con noit pas son malheur on ne connoit pas son mal....

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. It features a vocal line in the second staff with the word 'mus' written above it. The piano accompaniment is spread across the remaining staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key. The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with various rhythmic patterns. The lyrics '... chaine on ne con noit pas son malheur on ne connoit pas son mal....' are written below the vocal line.

col 1^o v.

col 2^o.

P

poco f.

col b.

... heur on ne connoit pas son malheur on ne connoit pas son malheur on ne con...

P

poco f.

Detailed description: This system contains the second six staves of the musical score. It features a vocal line in the second staff with the word 'col 1^o v.' written above it. The piano accompaniment is spread across the remaining staves. The vocal line continues the melodic phrase from the first system. The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with various rhythmic patterns. The lyrics '... heur on ne connoit pas son malheur on ne connoit pas son malheur on ne con...' are written below the vocal line. Dynamic markings 'P' and 'poco f.' are present in the piano accompaniment.

coll.º v.

ff

ritto

noit pas son malheur on ne connoit pas son malheur.

ff

The musical score is written on ten staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two flats. The third staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with a forte dynamic marking 'F' and a section of rapid sixteenth-note passages. The fourth staff is a piano accompaniment in treble clef, with a melodic line and a 'ritto' marking. The fifth staff is a piano accompaniment in bass clef. The sixth staff contains the lyrics 'noit pas son malheur on ne connoit pas son malheur.' written in a cursive hand. The seventh staff is a piano accompaniment in bass clef, with a melodic line and a forte dynamic marking 'F'. The bottom four staves (eighth to eleventh) are piano accompaniment staves in various clefs, including treble and bass clefs, with various musical notations and dynamics.

Musical staff for Corni (Horn) in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. A dynamic marking of *P* (piano) is present.

Musical staff for Oboe in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Clarinet in Bb in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Clarinet in C in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. Dynamic markings *W* and *P* are present.

Musical staff for Flute in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Bassoon in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Trombone in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Trumpet in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Cello in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Double Bass in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Violin I in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Violin II in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Viola in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Contrabass in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Piano in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Voice in C major, 3/4 time. It features a vocal line with lyrics: "Nelson Non non jaur-rois hor reur de moi même je".

Musical staff for Bass in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Tenor in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Musical staff for Soprano in C major, 3/4 time. It features a melodic line starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5.

Nelson Non non jaur-rois hor reur de moi même je

me détes-terois je me mépriserois, je me mépriserois, je

Allegro moderato

me de tes terois je me fui rois je me crain drois je me fui rois je

unio

unio

F

di rois on doit s'es timer quand on aime on doit s'estimer quand on

unio

F

FP

FP

FP

FP

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for piano accompaniment, with dynamics *F* and *FP*. The third staff is for a vocal line, featuring the word *unis* and dynamic *F*. The fourth staff is for piano accompaniment with dynamic *P*. The fifth staff is for a vocal line with lyrics: *... aime on doit s'estimer quand on aime des que le sommeil viendrait appé san...*. The sixth staff is for piano accompaniment with dynamics *FP*, *F*, and *P*.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for piano accompaniment. The third staff is for a vocal line with lyrics: *... tirma paupie re, Des que la na... ture en... tie... re*. The fourth staff is for piano accompaniment with dynamics *F* and *P*. The fifth staff is for a vocal line with the word *unis* and dynamic *F*. The sixth staff is for piano accompaniment with dynamic *F*.

se re-po... se-roit le re mord me pour sui... vroit me pour sui-

unis

F F P

...roit et me cri... roit malheureux je teveil-le vois ton d...

F P FF. P

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features two instances of the word "solo". The piano accompaniment includes a complex sixteenth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

... mi tu l'as tra... hi; vois ton a... mi tu l'as tra...

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features dynamic markings such as *F*, *P*, and *cres*. The vocal line includes the words "unis" and "un".

... hi; ja... mais un traître ne som... meil... le jamais un

traître ne som... meil... le.

Corali.

Juliette

*Mais vous éviterez un si cruel remord,
 Quand vous m'épouserés de l'aveu de Blandfort
 Et je lui vais écrire une lettre très vive
 Pour lui mander qu'il est tems qu'il arrive.*

*On vous apporte des nouvelles
 De Blandfort.*

Corali vivement.

*Ah! voyons; nous apprendrons par elles
 Si son voyage a secondé mes vœux.*

Nelson

Nelson.

Non, c'est par moi qu'il doit être éclairci.

*Bon votre impatience est telle
 Que je le désirois; je vous en aime mieux.*

Corali.

SCENE X^e

*Hubert, Juliette, Corali,
 Nelson*

*Mais elle est toute naturelle
 Blandfort est bienfaisant, sensible, vertueux,
 Je lui dois tout; j'aurois une peine mortelle,
 Si je le savois malheureux.*

*Hubert, apportant une lettre à Nelson.)
 On m'a donné pour vous la lettre que voici.
 (elle sort.)*

Nelson, après avoir lu.
Il arrive.

Coralie, interdite.

Il arrive ?

Nelson.

Où, dès cette heure même.

Coralie.

J'en suis charmée.

Nelson, en désordre.

Et moi j'en suis ravi.

(Il lit la lettre.)

J'arriverai, mon cher ami,

Peut-être avant ma lettre. Ainsi

Je reverrai bien-tôt tout ce que j'aime.

Je recevrai de toi l'aimable *Coralie*,

Ce dépôt, ce trésor si rare

Que ta fidélité reçoit de mon amour.

Avec plaisir je touche à l'heureux jour

Où notre bonheur se prépare.

J'espère que ta sœur, par amitié pour moi,

Des instans précieux sachant faire l'emploi,

Aura formé le cœur de ma jeune pupile,

Enrichi son esprit par une étude utile ;

Je verrai ses talens égaux à ses traits,

Et ma félicité sera bien plus réelle.

Que je serai content. C'est un de vos bienfaits

Que je vais posséder en elle.

Nelson.

Blandfort vient réclamer les droits qu'il
a sur vous.

Juliette.

Il faut, sans balancer, l'accepter pour époux.

Coralie.

Et moi, sans balancer, je suis très-décidée

A lui déclarer net que je ne le puis pas.

Nelson.

Mais...

Coralie.

Par la vérité je fus toujours guidée.

Voilà les seuls conseils dont je veux faire
cas.

Nelson.

Ma sœur, je pars en diligence.

Juliette.

Mais pouvez-vous avec décence

Vous éloigner au moment que *Bland-*
fort ?

Nelson.

Je ne pourrai jamais soutenir sa présence.

Ah ! ma sœur ! cachez-lui mon tort ;

Et comme vous pourrez, excusez mon absence.

(A *Coralie*.)

Vous, jusqu'à mon retour observez le silence.

Car... de vous va dépendre... ou ma vie ou
ma mort.

(A *Juliette*.)

Je me fie à votre prudence,

Ma sœur.

Juliette.

Partez, j'en suis d'accord.

Cornu in e la fa

Musical staff for Cornu in e la fa, showing a series of whole notes and a final chord.

Oboe

col 1^a v.

Musical staff for Oboe, showing a series of whole notes.

W

P

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and a dynamic marking of P.

Fagotto

col basso

Musical staff for Fagotto, showing a series of whole notes.

Viola

col b

Musical staff for Viola, showing a series of whole notes.

Corali

Musical staff for Corali, showing a series of whole notes.

Juliette

Musical staff for Juliette, showing a series of whole notes.

Nelson

Je part rien ne mar-

Musical staff for Nelson, showing a series of whole notes.

Allegro

P

Musical staff for Nelson, showing a series of whole notes.

Musical staff for Allegro, showing a series of whole notes.

F

F

Musical staff for Fagotto, showing a series of whole notes with dynamic markings F and P.

F

F

F

P

F

P

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

F

F

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

F

P

F

P

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

vous ne partirez pas

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

...rêtte, rien ne m'arrête, n'ar... retés point mes pas.

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

F

P

F

P

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

Musical staff for W, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings F and P.

est b.
pas
vous ne partirez
votre voiture est prête ----- *par... tés ne cedés pas*
est v.
pas vous ne partirez pas non // // // // // *non vous ne partirez pas Corali tés vi*

Musical score for page 68, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings (F, P) and articulation (accents). The lyrics are in French.

chere et tu veux la quit ter
 partés partés partés mon frere
 elle me dé ses pe re je

unis
 ma bonne a... mi... e ma bonne a... mi... e je
 partés partés partés partés partés mon frere
 ne puis la quit... ter

cob.

me croirai ha. i. e je me croirai ha. i. e arretez donc ses pas
 partés partés sans le cou.
 je

poco F. F

ar rête arrête arrê. te tu ne parti. ras pas quelle douleur ex.
 ter votre voiture est prête n'ar rêtés point ses pas.
 part rien n'ar rête rien n'ar rête n'ar. retés point mes pas quelle douleur ex.

poco F. F

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass line with whole notes. The second staff is a treble line with whole notes. The third and fourth staves are treble clef staves containing a complex melodic line with eighth and sixteenth notes. The fifth staff is a piano accompaniment for the right hand, featuring a rhythmic pattern of eighth notes.

The second system features vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: *trême afflige un cœur qui t'aime ai. je puméri ter*. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. A dynamic marking *F* is present.

The third system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: *avec un peu de colere mais mais mais mais partés mon*. The piano accompaniment features a more active melodic line. A dynamic marking *F* is present.

The fourth system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: *trême malora li je t'aime et j'edois evi ter je*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern. A dynamic marking *F* is present.

The fifth system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: *ar rête arrête ar. rête tu ne parti. ras pas, tu frere votre voiture est prête par. tés ne ce des pas, par... parts rienne m'arrête rienne m'arré. te nar rétés point mes pas, nar...*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern. A dynamic marking *F* is present.

First system of musical notation. It includes a bass line, two treble staves with piano accompaniment, and three vocal staves. The piano part features a melodic line with slurs and a more rhythmic accompaniment. The vocal lines contain the following lyrics:

col 10,

unis

ne parti...ras pas ,

tés ne ce dés pas ,

...rétés point mes pas ,

Second system of musical notation. It includes a bass line, two treble staves with piano accompaniment, and three vocal staves. The piano part continues with complex textures. The vocal lines contain the following lyrics:

col 11

P

P

je mecroitai ha i e cher

P

Nelson situ pars

de l'amitié tra-

non tu n'est point ha . i . . e mais il te faut je pars

unis

col b.

ma bonne a . mi . . e ma bonne a . mi . . e ma bone a

hi . e redoutés les regards ^{a part} partés partés partés partés

F P

mi e je me croirai ha... i e je me croirai ha. e .
 partés, partés partés mon frere

Violoncelli

unis
 cher Nelson si tu pars,
 de lami-tié tra-hi-e de la mi...

je me croirai ha...i...e je
de l'ami tie tra hi e de
...tie tra hi e je crains trop les regards de l'ami tie tra-

me croirai ha i e je me croirai ha i e je me croirai ha...i...e, cher
là mi tié tra hi e de là mi tié tra hi e de là mi tié tra hi e redou
...hi...e de l'ami tié tra hi...e de l'ami tié tra hi e je crains

Nelson si tu pars cher Nelson si tu pars
té les regards redoutés les regards, le péril est extrême n'écoutes
trop les regards je crains trop les regards

col b.

F P

que l'honneur,
vous me rendés à moi même je veux suivre l'honneur.

ah!

F P

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper part and piano accompaniment in the lower part. The piano part includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand. The vocal line begins with the lyrics: *trop cruelle sœur je me croirai ha. i. e cher Nelson si tu pars*

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of *F P* (Forte-Piano) dynamics. The vocal line includes the lyrics: *ah trop cru. el. le sœur je me croirai ha..i..e cher*
oui suivés l'honneur, de la mi..tié tra hie é..vi...
oui je suivrai l'hon..neur oui je suivrai l'hon neur

*Nelson si tu pars
 té les regards
 je pars rien ne m'arrêtera rien ne m'arrêtera rien ne t'arrêtera plus mes*

*vous ne partirez pas vous ne partirez pas
 votre voiture est prête votre voiture est
 pas*

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings **F** and **P**. The vocal line includes the lyrics: *vous ne partirez pas* followed by a double bar line and *non*, then another double bar line and *non vous ne partirez pas*.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings **F** and **P**. The vocal line includes the lyrics: *prete partez ne cedez pas*, *pas Corali t'est si chere et tu veux la quitter*, *partes // // mon frere*, and *elle me de... ses*.

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

cres

mais partés donc mais partés donc mais partés donc sans l'écou-

pere je ne puis la quitter je

cres

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

FP F P F P

ar...rê...te ar...rê...te il s'é...chape de mes

ter

parts riennem ar...rê...te je pars riennem ar...rê...te nar...rê...té plus mes

FP F P F P

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a bass line, a treble line with *col. w.* markings, and two piano accompaniment staves. The piano part features dynamic markings *F* and *P*. The vocal line includes the lyrics: "bras o déses poir extrême o déses poir extrême ils s'échape de mes bras, Dieux".

The middle system continues the vocal line with lyrics: "rentrés donc en vous même rentrés donc en vous même vé.. pas il sort,". The piano accompaniment continues with dynamic markings *F* and *P*.

The bottom system features a treble line with *col. w.* markings and a piano accompaniment staff with dynamic markings *F* and *rit.*. The vocal line concludes with the lyrics: "il ne m'aime pas, Dieux il ne m'aime pas Dieux il ne m'aime pas. nes suivés mes pas venés suivés mes pas".

At the bottom of the page, the text "FIN DU 1.^{er} ACTE" is printed.

ACTE II^e SCENE I.^{ere}

Corali, seule veue à L'Indienne; mais elle a encore des Boucles d'oreilles de Diamants et un riche colier avec une gance noire ou pend un petit cœur de cristal.

Flauti tra.

W. P.

Viola

Corali

Allegretto P.

unis

F

unis

Nelson

F

part Nelson me laisse Nelson me laisse peut on en a gir ain...

col. r. v.
unis
unis
si Nelson part Nelson me laisse, Nelson me laisse je veux m'en al...

Musical score for the first system, measures 1-8. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano).

ler aus... si, Je veux m'en al ler aus si. On me contredit sans ces... se,

Musical score for the second system, measures 9-16. The score continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with dynamic markings 'F' (forte) and 'P' (piano).

que pourrais je faire ici, il s'en va par ce qu'il m'aime oui, oui,

par ce qu'il aime peut on en a--gir ain. . . . si peut on

*Violoncelles
et Bassons*

en a gir ain. si ? Comme je l'aime je l'aime de même je veux m'en aller aus--

F P

*F P
tutti*

col 1^{re} v

unis

F

si je veux m'en al-ler aus si.

F

Detailed description: This system contains the first two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a treble clef, starting with a fermata and the instruction 'col 1^{re} v'. The second staff is a piano accompaniment line in G major with a treble clef, starting with a fermata and the instruction 'unis'. The third staff is a piano accompaniment line in G major with a treble clef, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes and a dynamic marking 'F'. The fourth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The fifth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The sixth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The seventh staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eighth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The ninth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The tenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eleventh staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The twelfth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The thirteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The fourteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The fifteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The sixteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The seventeenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eighteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The nineteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The twentieth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The lyrics 'si je veux m'en al-ler aus si.' are written below the fifth staff.

col 1^{re} v.

col 2^e.

P

oui oui La di aurabeau di...re et beaufaire oui oui La di

P

Detailed description: This system contains the second two staves of a musical score. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a treble clef, starting with a fermata and the instruction 'col 1^{re} v.'. The second staff is a piano accompaniment line in G major with a treble clef, starting with a fermata and the instruction 'col 2^e.'. The third staff is a piano accompaniment line in G major with a treble clef, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes and a dynamic marking 'P'. The fourth staff is a piano accompaniment line in G major with a treble clef, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes and a dynamic marking 'P'. The fifth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The sixth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The seventh staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eighth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The ninth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The tenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eleventh staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The twelfth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The thirteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The fourteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The fifteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The sixteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The seventeenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The eighteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The nineteenth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The twentieth staff is a piano accompaniment line in G major with a bass clef, starting with a fermata. The lyrics 'oui oui La di aurabeau di...re et beaufaire oui oui La di' are written below the fifth staff.

col²o

unis

unis

aurabeau di...rect beau faire je lui di rai je lui di rai ces mots ci il est par..

unis

unis

ti' votre frere je veu x m'en aller aussi il est par ti' votre frere je veu x

m'en al ler aus... si je veux m'en al ler aus... si.

SCENE II.

Corali, Hubert.

Corali.

*Hubert, venés m'aider à lier cet habit;
Dépêchés-vous.*

Hubert.

Vous avés du dépit.

Corali.

Oh! si j'en ai...!

Hubert.

Même de la colere.

Pour la première fois....

Corali.

Si Corali t'est chere,

Obeïs, ne réplique pas :

(Lui donnant quelques piéces.)

Accepte cet argent.

Hubert, les acceptant.

Il faut vous satisfaire.

(Elle acheve d'habiller Corali.)

Corali, ôtant son collier.

Quittons cette parure, elle m'est étrangere;

(Elle ôte ses boucles d'oreilles.)

*Et ces vains ornemens dont je fais peu
de cas.*

Hubert.

Daignés expliquer ce mistere.

Corali.

Un vaisseau dès ce soir va partir pour Madras

82
Embrassons-nous, demain: hélas!..

Tu ne me verras plus.

Hubert

Que prétendés-vous faire?

Corali.

*M'éloigner pour jamais de ces affreux
climats,*

Où l'on défend... d'aimer... d'être sincere.

N'en dis rien à personne: à présent laissez-moi.

Adieu.

Hubert, à part, en s'en allant.

La pauvre enfant! il est de mon emploi

D'avertir Juliette, et je risque à me taire.

SCENE III.

Corali, seul.

*Je n'emporte avec moi que ce cœur de
crystal.*

Nelson me l'a donné: present cher et fatal!

(En baisant le cœur de crystal.)

A tous les biens je te préfère.

Il faut quitter cette maison.

(Elle s'assoied.)

Je vais rentrer au sein de la misere;

*Du moins je reverrai le séjour de mon
pere.*

(Elle se leve.)

Et j'oublierai... puis-je oublier Nelson?

Romance, On ne Chante à paris que le 1^{er} 2^e et 4^e Couplet.

Oboe

W. F. P

Viola *col b.*

Corali *A quels maux il me li...vre Nel...son, Nel...son mon*

ame va li sui...vre sans toi pourrais je vi vre, et

tu m'en fais la loix au lieu d'un bien su-

F P

pre... me tu vas d'un cœur qui tai... me causer le malheur ex...

solo
tré... me mais sais... je si toi mé... me tu

son... ge... ras a moi tu pense... ras a moi

II

*Dans nos bois, dans nos plaines,
 Hélas ! mes larmes seront vaines :
 Je vais traîner mes peines,
 Et gémir loin de toi.
 De lûne à l'autre aurore,
 Tout va nourir encore
 Le tourment qui me devore*

*Mais toi qu'envain j'implore,
 Vas tu songer à moi,
 Vas tu penser à moi ?*

III

*Du charme de t'entendre,
 Comment pouvois je me défendre ?
 Si mon cœur fut trop tendre,
 Ah ! ne t'en prends qu'à toi :
 Tu m'en appris l'usage ;
 Je t'en devois l'hommage.
 Et J'emporte ton image .*

*Mais toi, que rien n'engage,
 Vas tu songer à moi,
 Vas tu penser à moi ?*

IV

*Ici, j'étois contente ;
 J'osois me dire ton amante .
 Toi, ma voix tremblante
 T'assuroit de ma foi ;
 C'est là que ta tendresse
 Prit soin de ma jeunesse ;
 Ah ! J'y songerai sans cesse .*

*Mais lui qui me délaïsse,
 Songera t'il à moi,
 Pensera t-il à moi ?*

V

*Que l'amour te rappelle
 Ce cœur si tendre, si fidèle,
 Dont la fierte cruelle
 A dédaigné la foi.
 (fièrement)
 Que je sois retracée
 Dans ton ame oppressée
 Hélas que dis je insensée ?*

(a Nelson.)

*Bannis de ta pensée
 Tout souvenir de moi,
 Tout souvenir de moi .*

SCENE IV.

Juliette, Corali.

Juliette.

Où Miss dans cet habit va-t-elle donc si vite ?

Corali.

Je m'en vais...

Juliette.

Quoi ?

Corali.

Où je m'en vais.

Juliette.

Expliqués-moi cette conduite.

Corali.

Pouvés-vous le trouver mauvais ?

Le départ de Nelson vous sembloit nécessaire,

Et vous voulés vous opposer au mien !

Mâimés vous plus que lui, moi qui ne vous suis rien.

Juliette.

Nelson sait à quel point sa tendresse m'est chère.

Corali, d'un ton d'impatience.

Eh ! pour quoi donc l'avés vous fait partir ?

J'ai fait ce que j'ai pu, moi, pour le retenir.

Voyés ! n'est-il pas beau que j'aime votre frère

Plus que vous ne l'aimes ?

Juliette.

J'ai fait ce que j'ai dû.

Corali.

Ah ! quelles mœurs ! quel pays corrompu !

La nature en ces lieux est la seule étrangère.

Juliette.

C'étoit vous servir.

Corali.

Nous trahir.

Et... je vous haïrois... si je pouvois haïr.

Juliette, prenant la main de Corali affectu-

eusement.

Vous me haïrés ! vous !

Corali, se jettant dans les bras de Juliette.

Pardonnés... je m'égare

Non jamais... non... mais je déclare

Que je veux m'en aller de ce vilain pays,

Où c'est un crime d'être tendre. 93

Je pars, je vous en avertis.

Juliette

Sachés....

Corali.

Je ne veux rien entendre.

Juliette

Eh bien ! partés ce dessein est prudent ;

Nelson revient.

Corali, transportée de joie.

Nelson.

Juliette.

Il arrive à l'instant.

Je venois vous le dire.

Corali.

Il arrive ? je reste.

O doux moment !

Juliette.

Je crains qu'il ne vous soit funeste.

Corali.

Pourquoi ? vous m'étonnés très-fort.

Votre air est réservé quand votre frère arrive.

Voyés ma joie, elle est cent fois plus vive.

Je ne vous conçois pas.

Juliette.

Moderés ce transport :

Apprenés que Nelson arrive avec Blandfort.

Corali.

Je n'ai jamais appris à déguiser mon ame.

Juliette.

Par égard pour Nelson, réprimés cette flamme

La tristesse flétrit son cœur.

Ses jours sont consumés par la mélancolie,

Et son état me remplit de frayeur.

Contraignés-vous par amour pour sa vie.

Corali.

Je le revois, ah ! quel bonheur !

SCENE V.

Blandfort, Nelson, Corali,

Juliette.

Oboe

col. m.

W

unis

Corali

Juliette

Nelson

Blandfort

Allegro comodo

P

Quel bonheur ex...trê...me quel bonheur ex trê...me je revois ce que

P

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Second system of musical notation with lyrics: *j'ai-me* *tout rem plis notre at...tente nous revoyons Bland*

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Fourth system of musical notation with lyrics: *que mon ame est con. tente rien ne manqua à mon sort. qui*
fort.
fort.

peut me l'attirer je n'osois l'es-pé-rer je n'osois l'es-pé-rer je n'osois l'es-pé-
 vous deviez l'es-pé...rer vous deviez l'es-perer vous deviez l'es-pe-

...rer je n'osois l'es-perer je n'osois l'es-pé-rer. Je...tois dans les al...
 ...rer vous deviez l'es-perer vous deviez l'es-perer.

F

P

lar... mes. je repandois des lar... mes o mo...
largo
unis
O moments pleins de charmes

colu.
ments pleins de charmes o moments pleins de charmes o moments moments

col v

col v

col v

unis

pleins de char mes,

F

F

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are for the right hand of the piano, with the instruction 'col v' (crescendo) appearing three times. The fourth staff is for the left hand of the piano, with the instruction 'unis' (unison) appearing. The fifth and sixth staves are also for the left hand. The lyrics 'pleins de char mes,' are written across the vocal line and the fifth staff. Dynamic markings 'F' (forte) are placed below the piano staves.

Fin,

P

unis

Je re vois ce que j'aime ah, quel bonheur extrême ah

Fin,

P

Detailed description: This system contains the second six staves of the musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are for the right hand of the piano, with the instruction 'Fin,' appearing. The fourth staff is for the left hand of the piano, with the instruction 'P' (piano) appearing. The fifth and sixth staves are also for the left hand. The lyrics 'Je re vois ce que j'aime ah, quel bonheur extrême ah' are written across the vocal line and the fifth staff. Dynamic markings 'P' (piano) are placed below the piano staves.

Musical score for the first system. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with the lyrics "quel bonheur ex trême" and "Je la trouve en bellie mon ame en est ra...". The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line includes the lyrics "repon-des à ses vœux" and "vie mon ame en est ravie, O jour heureux". The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *P*.

col v.

F

unis

comment ca cher mes feux comment cacher mes
 vœux vous allés former les plus doux nœuds repondés a ses vœux repondés a ses
 repondés a ses
 repondés a mes vœux

F

poco f. P *poco f. P*

a part

feux il est pour moi des plus doux nœuds Cher Nelson cher Nelson vas lui
 vœux vous allés former les plus doux nœuds
 nous allons

p
 PF P PF P PF P
 PF PPF P PF P PF P
 PF P PF P PF P PF P *unis*

dire que je t'aime cher Nelson cher Nelson vas lui dire que je t'aime

apart
a Blauf.
 non non non non non vous vous manqués à vous même v^o voy.

unis
apart
 mais dis lui donc mon cher Nel-

apart
 es Cora li votres pair est rem pli
a Juliette eh! non non
 ah par ma

col w.

mais

son, mon cher Nelson, mais dis lui donc que mon cœur est à toi

non eh non non non vous lui devés la foi

foi ah par ma foi son cœur est fait pour moi, Jere

F P

mais

PFP PFP PFP PFP

vois Corali mon espoir est rempli repondés à mes vœux vous allés me rendre heu-

PF P PF P PF P

repon des a ses vœux et nous serons tous heu...reux

reux, mes vœux vous allez me rendre heureux,

col. 19. et 20.

F

unis

Quel bonheur extrême quel bonheur extrême je revois ce que j'aime,

il quil aime

il quil aime

je

Da Capo al segno

Blandfort.

J'ai rencontré Nelson s'en allant dans ses terres,

Il a, du plus loin qu'il m'a vu,

Oublié toutes ses affaires,

Sur le champ il est revenu.

Nelson.

Mon ami, la plus importante

Étoit de te revoir, de t'embrasser cent fois.

Blandfort.

Viens, Nelson, viens remplir mon ame impatienté :

Nos cœurs en ce moment rentrent dans tous leurs droits.

Juliette.

Votre retour étoit bien nécessaire.

Blandfort.

Je vous sais gré de cet empressement.

La sœur veut bien pour moi penser comme le frère.

Corali.

Où nous vous désirions tous trois également.

Blandfort.

Corali s'offre à moi dans cet ajustement.

Ah! sans doute, c'est pour me plaire?

Ma présence vous est donc chère?

Pauvre petite!

Corali.

Assurément.

Lorsque je vous revois, je crois revoir un père.

Blandfort

Mais toi, qu'as-tu Nelson? je te trouve changé.

Tu jouissois d'une santé parfaite.

Ce bon tempérament seroit-il dérangé?

Nelson, d'un air triste.

Oh! je me porte bien.

Juliette.

Moi, j'en suis inquiète.

Corali.

Et moi de même.

Blandfort.

Je ne sais;

Mais j'ai cru vous trouver tout autres que vous êtes.

Nelson.

Qu'à nous?

Blandfort.

Où vous semblez tous trois embarrassés.

Auriez-vous de chagrin quelques causes secrètes?

Juliette

Qu'à pourroit manquer à nos vœux?

Nelson.

Il suffit que l'on te revvoie.

Blandfort.

Tenez, mes chers amis, vous n'êtes pas heureux;

Mais ma présence ici va ramener la joie.

(A Nelson.)

Tiens: ouvre moi ton cœur, mon ami; je le veux

Corali.

Si quelque chose vous afflige,

Blandfort est un ami bien sûr, bien généreux.

Dites-lui tout, puisqu'il l'exige.

Blandfort.

Corali, je le vois desirer mon bonheur.

Nelson.

Ma santé s'affoiblit, le travail me fait peur.

J'ai formé le projet de vivre pour moi-même.

Blandfort.

As-tu quelques chagrins du côté de la Cour?

Elle t'estime plus que bien des gens quelle aime,

Et te le prouvera sans doute quelque jour.

Nelson.

Ce n'est point par humeur ni par misanthropie

Que je veux quitter mon état;

Mais, le bruit de la ville... ah! le monde men-

Plus libre à la campagne on y vit sans éclat.

Corali.

Eh bien! nous pourrions vous y suivre.

Blandfort.

Par toutou tu seras, c'est la que je veux vivre

Juliette.

Votre bonheur mon frere est notre unique loi.

Blandfort.

Nelson, tu m'appartiens, et mon cœur le re-

Tu ne vivras jamais autrepant que chés moi

Corali m'aimera je recevrai sa foi;

Tu seras heureux de ma flamme,

Et de son gouverneur tu garderas l'emploi,

Même quand je l'aurai pour femme.

Nelson.

Non; ne t'en rapporte qu'à toi.

Blandfort.

The musical score is arranged in seven staves. From top to bottom, the instruments are: Corni in D (2/4), Oboe (2/4), Violoncelle (2/4), Violin (2/4), Viola (2/4), and Bass (2/4). The key signature is one sharp (F#). The score includes various musical notations such as rests, notes, and slurs. Dynamic markings include *P* (piano) and *F* (forte). The tempo is marked *Andante*. The lyrics are written below the Bass staff.

unis
qu'on ou blie, heureux qui peut etre oubli... é Ami ten dre et femme jo.
cres P

unis
colb.
... lie sans cesse sans cesse feront mon bonheur, et tous les biens que l'on envi e
cres P

This system contains the first five staves of the musical score. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) with various dynamics such as *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line is on a single staff with lyrics: *col 1^o v.*, *unis*, *col 1^o v.*, *unis*, *unis*.

je les trou-ve-rai, je les trouverai dans mon cœur je les

This system contains the next five staves of the musical score. It features a repeat sign with first and second endings. The piano accompaniment includes dynamics like *F* and *P*. The vocal line continues with lyrics: *1^{ere} Fois*, *2^e Fois*, *unis*, *col b*, *trouverai dans mon cœur, cœur*.

trouverai dans mon cœur, cœur

Nelson.

Où, voilà le bonheur: quand on a l'âme tendre,
On n'aspire en effet qu'à pouvoir vivre ainsi.

Blandfort.

Eh bien, tu peux te marier aussi.

Nelson.

Non, non; je veux encore attendre.

Blandfort

Tu fais mal, tiens, Nelson, quand on a du souci,
Une femme jolie est une enchanteresse
Dont le regard serein sait fixer le plaisir;

Et son sourire, qui caresse,
Nous présente un bonheur qu'il est doux de saisir.

Juliette.

Je connois bien mon frere, et c'est ainsi qu'il pense.

Nelson, bas

Ma sœur !...

Blandfort

Comment, quelque beauté lui plaît,
Coralî, vous savez qui c'est ?
Mettez-moi dans la confiance.

Coralî, embarrassée, et contrainte par un regard de Nelson.

Non; je dois garder le silence.

Blandfort.

Sans la discrétion point de société,
Et son secret doit être respecté;
Je ne suis plus curieux de l'apprendre.

Rendre mon ami libre est ma première loi,
Et je veux que son cœur vienne au devant de moi;

Je me reprocherois de vouloir le surprendre.

Nelson.

Mon ami...!

Juliette, à Blandfort.

Vous voyez quel est son embarras.

Blandfort

Sa réserve m'étonne et ne m'offense pas.

Mais Coralî pour moi sans doute est sans mystère;

Je la connois, et je me crois certain
Que son âme n'a point de secret à me faire.

Coralî.

Je serois bien gênée en voulant vous le taire

Blandfort.

Ainsi vous consentez à recevoir ma main ?

Je vais chercher moi-même le Notaire.

Nelson.

Mais un valet pourroit...

Blandfort.

J'arriverai plutôt.

Il s'agit du bonheur; il faut
Savoir tout ce qui l'accélère.

Quand je fais tant que de bien souhaiter,
De tous mes pas je suis prodigue;
Et je trouve qu'on se fatigue

Beaucoup moins à marcher qu'à s'impatienter.

(Il revient du fond du Théâtre.)

Je reviens; j'oubliois l'article nécessaire,
C'est de vous mettre au fait de mon vrai caractère!

Si, comme je n'en doute pas,

Vous êtes douce, aimable, honnête, vertueuse,

Si dans notre union vous trouvez des appas,

*Les plaisirs suivront tous vos pas,
Vôtre félicité me sera précieuse,
Si des plaisirs bruyans vous êtes amoureuse,
Si vous aimez le monde et tout son vain fracas;*

*Oh! je vous déclare, en ce cas,
Que vous serez encore parfaitement heureuse.*

(Il sort.)

SCENE VI.

Coralie, Juliette, Nelson.

Nelson.

*Si nous trahissons cet homme en vérité,
Nous serions biens inexcusables.*

Juliette.

*Hon! souvent ce malheur arrive à ses semblables,
Il semble que ce soit une fatalité.*

Coralie.

C'est votre intention, à ce que j'imagine.

Nelson.

Qui moi? vous me croyez ce projet inhumain?

Coralie.

Examinez-vous bien comme je m'examine :

Vous attrapez Blandfort en lui donnant ma main.

Nelson.

C'est un devoir.

Coralie.

C'est une tromperie;

(Avec un peu d'humeur.)

De son côté Madame y donne tous ses soins.

Juliette.

Seriez-vous infidelle à Blandfort?

Coralie.

De ma vie.

Je ne l'en tromperai pas moins.

Nelson.

Comment?

Coralie.

En devenant sa femme,

On me fera jurer que c'est selon mon gré.

Juliette.

Eh bien?

Coralie.

Comme je mentirai!

Juliette.

L'honnêteté...

Coralie.

Fort bien, Madame!

Je trahirai la vérité :

C'est une belle honnêteté!

Nelson.

Aimez-vous mieux manquer à la reconnaissance?

C'est à Blandfort à disposer de vous.

Juliette.

Votre père, en mourant, lui remit sa puissance.

Coralie.

Tant mieux; il ne peut donc devenir mon époux.

Nelson.

Eh pourquoi donc?

Coralie,

Un pere épouse-t-il sa fille ?
Le mien, en bon chef de famille,
Au lieu de m'imposer des loix,
Eût consulté mon cœur, de peur de se meprendre,
Il eût dit à l'amant dont j'aurois fait le choix :
Ma fille t'aime, sois mon gendre ;
Et nous serons heureux tous trois.
Voilà ce que Blandfort doit faire.

Juliette,

Mais vous l'aimez ?

Coralie,

Oui, comme on aime un pere,
N'aimez-vous pas le vôtre ?

Juliette

Ah ! oui.

Coralie,

Vous aimez votre époux aussi ?

Juliette,

Il fut toujours l'objet de ma tendresse extrême.

Coralie,

Les aimez-vous tous deux de même ?

Juliette

'Pas tout-à-fait pour parler franchement.

Coralie,

Eh bien douc ! jugez-moi par votre sentiment,

De bonne foi concluez-en, Madame,
Que l'instinct naturel qui nous conduit si bien,
Ne fait point sentir dans notre âme
Ces différences-là pour rien.

Nelson,

Je serois moins inexcusable,
Si pour Blandfort j'étois un étranger ;
Avec vous, dans ce cas, je pourrois m'engager,
Sans me rien reprocher, sans être meprisable,
Mais mon intime ami ! Juste Ciel ! j'en fremis.
Quoi ! d'un dépôt sacré la sainteté trahie.....
L'attentat est affreux... si je l'avois commis...
Si j'en étois tenté, je m'oterois la vie :
Oui, je me l'oterois ; Coralie, je le puis.
Coralie, fremissés de l'état où je suis.

Juliette,

Voyés le désespoir où vous plongés mon frere.

Coralie,

Est-ce ma faute, à moi, s'il m'a séu plaire ?

Nelson,

(A part.)

Non c'est la mienne, et j'edois m'en punir.
Le danger est trop grand, il faut le prevenir.

(Haut.)

J'ai besoin d'être seul.

Coralie,

D'une frayeur mortelle

Votre sang-froid glace mon cœur.

Nelson,

De grace, laissez-moi.

Juliette,

Mon frere !...

Nelson

Et vous, ma sœur,

(Il se jette dans un fauteuil .)
Emmenés Corali ; sur-tout veillez sur elle.

- Juliette, à Corali,

Suivés-moi, gardés-vous d'irriter sa douleur.

Un instant va calmer son âme trop émue ;

- Mais ne le perdons point de vue.

(Elles sortent et reparoissent aussitôt dans le fond du Théâtre pour observer Nelson.)

Nelson.

(Il laisse tomber sa tête dans ses mains ; après une pause il revient à lui .)

La douleur dans mon âme entre de toutes parts.

Le spectacle de la nature,

De mes sens affectés emprunte la teinture,

Et tout se peint en noir à mes tristes regards.

terminons ce combat

(Il se leve, et s'avance vers son Bureau .)

Corali

Ah ! Nelson

Juliette.

Ah ! mon frere !

Corali.

Juste Ciel ! que veux-tu donc faire ?

Nelson

Te montrer ton devoir, en m'acquittant du mien.

Corali.

Mon courage, Nelson, égalera le tien.

Juliette

Vois ta sœur à tes pieds.

Corali.

Et vois-y ta victime.

Nelson, les relevant.

(A Corali .)

Apprends que la vie et l'estime,

Dans un cœur élevé n'ont qu'un même lien ;

Dès que l'une nous quitte, on doit détester l'autre.

Juliette

C'est l'Arrêt de l'honneur, par conséquent

le nôtre.

Corali

Eh bien ! sois satisfait, Blandfort aura ma foi.

Nelson,

M'en fais-tu le serment ?

Corali.

Oui, je renonce à toi.

Nelson.

Ah ! tu me rends la vie ; une beauté nouvelle

À mes yeux satisfaits anime l'Univers ;

Et je sens dans mon cœur une preuve réelle,

Que la clarté du jour est plus douce et plus belle

Pour l'honnête-homme heureux, que pour

l'homme pervers.

Juliette.

Tu seras donc un fidèle ?

(A Corali .)

Vous et Blandfort, Nelson et moi,

Nous ne ferons qu'un cœur entre nous quatre.

Être unis à jamais va faire notre loi ;

Et nous serons heureux sans peine et

sans combattre.

solo

Musical staff for Corni in E-flat major, featuring a melodic line with eighth notes and some accidentals.

Corni in e la mi

Empty musical staff.

Musical staff for Clarinettes, mostly empty with a few notes at the end.

Clarinettes

Empty musical staff.

Musical staff for Violons, featuring a complex melodic line with many notes and accidentals.

Violons

Musical staff for Violons, featuring a complex melodic line with many notes and accidentals.

Violons

Empty musical staff for Viola.

Viola

Empty musical staff for Bassons.

Bassons

Musical staff for Corali, mostly empty with a few notes at the end.

Corali

Doux

Remplis nos

Empty musical staff for Juliette.

Juliette

Empty musical staff for Nelson.

Nelson

Musical staff for Larghetto, featuring a simple melodic line with eighth notes.

Larghetto

P.

F, smorz

F, smorz P

F, smorz P

F, smorz P

F, smorz

col b

smorz

doux

cœurs douce a...mitié remplis nos cœurs douce amitié tu consoles l'hiver de

doux

doux

Remplis nos cœurs remplis nos cœurs

F, smorz, violoncelles

The musical score consists of ten staves. The top two staves are bass clefs, likely for a double bass or cello. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a more rhythmic accompaniment. The fifth staff is a treble clef with a complex, fast-moving melodic line. The sixth staff is a treble clef with a similar complex line. The seventh staff is a piano part for a string instrument, marked *col b.* (coll'arco). The eighth staff is a vocal line with lyrics: *l'age tu viens au secours du courage*. The ninth staff is another vocal line with lyrics: *l'age peines et plaisirs sont de moitié tu sais annoblir la pi-*. The tenth staff is a piano part for a string instrument, marked *violonc.* (violone).

col b.

l'age tu viens au secours du courage

l'age peines et plaisirs sont de moitié tu sais annoblir la pi-

tutti violonc. tutti

unes

dans nos chagrins dans nos malheurs ,

Remplis nos cœurs

tié dans nos malheurs ,

F smorz

F. smorz P

F. smorz P

F. col b.

F doux

F doux

F doux

F smors F

remplis nos cœurs douce amitié

remplis nos cœurs douce ami-tié

remplis nos cœurs remplis nos cœurs

F

F FP FP FP FP FP F

F FP FP FP FP FP F

dan nos chagrins, dan nos malheurs et remplis nos cœurs remplis nos cœurs douce a mi.

F F F F F

Musical staff with bass clef. Dynamic markings: F, FP, FP.

Musical staff with bass clef. The word *unis* is written below the staff.

Musical staff with treble clef. Dynamic markings: PP, FP, FP, FP.

Musical staff with treble clef.

Musical staff with treble clef. Dynamic markings: PP, FP, FP.

Musical staff with treble clef. The word *unis* is written below the staff.

Musical staff with treble clef.

Musical staff with bass clef.

Musical staff with treble clef. Lyrics: *tié* *doux* *dans nos chagrins dans nos malheurs remplis nos cœurs dou-*

Musical staff with treble clef. Lyrics: *tié* *doux*

Musical staff with treble clef. Lyrics: *tié* *doux* *remplis nos cœurs*

Musical staff with bass clef. Dynamic markings: PP, FP, FP.

solo

FP FP

FP FP F F P

FP FP F P F P

unis

P

3

l'amitié rem-plis nos cœurs

3

FPFP F P P

Detailed description of the musical score: The page contains ten staves of music. The first staff is a bass clef with a 'solo' marking above it. The second staff is a bass clef. The third and fourth staves are treble clefs. The fifth staff is a treble clef with a 6/8 time signature and a 'unis' marking. The sixth staff is a treble clef with a 6/8 time signature. The seventh staff is a bass clef. The eighth staff is a treble clef with a 3/8 time signature and a '3' marking above a triplet. The ninth staff is a treble clef with a 3/8 time signature and a '3' marking above a triplet. The tenth staff is a bass clef. Dynamics include FP, F, and P. The lyrics 'l'amitié rem-plis nos cœurs' are written across the eighth and ninth staves.

SCENE VII. et dernière

Blandfort, le Notaire, les
Acteurs précédens.

Blandfort, à Corali.

Le contrat est passé tout à votre avantage,

Corali, je suis enchanté.

Jouissés de mes biens en pleine liberté;

Vous me donnés bien davantage,

Je vous dois ma félicité.

Corali.

Vos dispositions blessent l'intégrité

Vos parens n'ont-ils pas droit avotre heri-
tage.

Blandfort.

Si mon bien ne m'eût rien coûté,

Ce fond pour eux seroit une ressource:

Je commettrais une infidélité

En le détournant de sa source.

Ma fortune est le fruit de vingt ans de travaux

J'ai gagné quelque bien, mais c'est en hon-
nête homme,

Et c'est pour mes amis que j'en suis économe.

A qui le lais serois-je, à des collatéraux

De qui l'avidité sur cet espoir se fonde,

Qui, soigneux de s'anéantir

Dans une inaction profonde,

Ne savent que je suis au monde,

Que pour épier l'heure ou je dois en sortir.

(au Notaire.)

Allons, Monsieur, faites lecture

De cet acte où mon cœur se montre à
découvert,

Corali, bas à Nelson.

Nelson, voici le moment qui nous perd!

Nelson, bas

L'amitié nous soutient dans cette conjoncture.

Blandfort.

Allons, Monsieur, lisez, passés les qualités;

Cet amas bour soufflé de vaines dignités,

Pour tout Anglais qui pense, est un vrai
verbiage.

le Notaire

Hon, hon, hon, hon. Les clauses sont ici.

(il lit.)

Et Blandfort reconnoît avoir de Corali

Reçu, lors de son mariage,

Une terre près de Dublin,

Vàlant de revenu mille livres sterling.

Corali.

Si l'on m'appelle en témoignage,

Je dirai que l'article est une fausseté.

le Notaire.

C'est une fausseté d'usage.

Et si le dit Blandfort meurt sans postérité,

La moitié de ses biens sera pour son épouse,

L'autre moitié de droit appartiendra

A l'homme heureux qui la consolera.

Juliette.

C'est n'avoir pas l'humour jalouse.

Blandfort.

C'est être juste, on ne peut faire mieux,
Je n'ai point l'orgueil odieux
De vouloir que ma veuve, en équipage sombre,
Dans la fleur de ses ans, soit fidelle à mon
ombre.

Nelson, tu connois ses vertus :
Car je te l'ai donnée en garde :
Remplace-moi, quand je ne serai plus ;
C'est toi que ce soin-là regarde.

Nelson

Je ne pourrois jamais te survivre un moment.

Blandfort.

Tu me regretteras, sans doute ;
Mais tiens, mon cher Nelson, écoute :
Au métier que je fais, on vieillit rarement,
Et j'aurai cette idée, et douce, et consolante,
De songer qu'après moi ma chère Corali,
Honnête et respectable autant qu'elle est
charmante,

Tiendra tout son bonheur de son meilleur ami.

Corali.

Quel plaisir trouves-vous à me voir fondre
en larmes ?

Blandfort.

Je ne puis m'empêcher de leur trouver des
charmes ;

Elles prouvent que vous m'aimez.

Corali.

Je vous le dois.

Blandfort

Vous me charmés,
Quel sort plus que le mien peut être desirable !
O vous, dont la jeunesse embellit la vertu,
Signés cet acte respectable,
Pour lui donner la forme irrévocable,
Dont il doit être revêtu.

Corali, prenant la plume.

Donnés... je vais vous satisfaire.

Juliette, bas à Nelson.

Elle pâlit...

Nelson, bas.

Je tremble.

Corali, tombant dans un fauteuil.

Je me meurs.

Blandfort.

Dieu ! quel moment !... mais Juliette en pleurs !
Et Nelson immobile ! ah Ciel ! qu'allois-je fai-
re ?

Juliette.

Voilà toujours ce que j'ai craint.

Blandfort.

Nelson, dans tes regards le désespoir est peint ;
Tu ne me réponds rien, ton embarras m'éclaire ;
Mais d'un voile fatal tes yeux semblent couverts.

Eh ! ne sais-tu pas que je l'aime ?

Quoi ! n'es-tu pas toujours la moitié de
moi-même ?

Viens, approche, mes bras et mon cœur
sont ouverts.

Nelson.

*La tendresse m'acable. Ah! Blandfort, jete
perds!*

Blandfort.

*Non non, mon amitié voit tout et te fait grace,
Và, j'elis dans ton âme, et sais ce qui s'y passe:
Celle enfant, sans t'aimer, n'a pu vivre chés toi.*

*Tu l'as condamnée au silence,
D'un sacrifice affreux tu lui faisais la loi;
Mais la nature, à qui tu faisais violence,
A repris tous ses droits pour les tenir de moi.*

Nelson.

*J'avoue, en gémissant, mon crime impar-
donnable.*

*Sans le vouloir, j'ai causé ton malheur;
J'ai préparé celui de cette fille aimable;
Mais j'atteste la foi, mon amitié, l'honneur...*

Blandfort

Laisse-là tes sermens, Nelson, ils nous outragent:

*C'est la ressource des ingrats,
Et non de deux amis, dont les meaux se partagent
te serrerois-je dans mes bras,
Si je te soupçonnois d'un crime volontaire.²
Ma chère Corali, revoyés la lumière.*

*Jeneveux que votre bonheur,
Et ne serai jamais votre persécuteur.*

Corali.

*Blandfort! Blandfort, sans être trop sévère,
Vous pouvez m'acabler de reproches affreux.*

Blandfort.

*Je craindrois bien plutôt d'avoir lieu de
m'en faire,*

*En vous séparant tous les deux,
Jeneveux point avoir d'amis qui me détestent.*

Corali, se levant.

Et comment espérer d'obtenir nos pardons.²

Blandfort

*Le contrat est dressé, l'on va changer les noms;
Mais j'exige et j'entends que les articles restent.*

Nelson.

*Dans la honte des torts quand nous nous
confondons...*

Blandfort

*Ils sont tous oubliés, mes procédés l'attestent,
Ne m'humiliés pas, en refusant mes dons.*

Juliette.

*Dans de tels procédés la grandeur d'âme brille,
Vous, dont les actions sont de si bons avis,
Vos exemples seront plus cités que suivis.*

Blandfort.

*Nous n'allons composer qu'une même famille;
Nelson va devenir l'époux de Corali;
Dans ce moment je l'adopte pour fille.*

Corali.

C'est n'être pas généreux à demi.

Blandfort

*En s'acrifiant ma tendresse,
Mon aventure apprend qu'on doit à son ami
Donner tout à garder, excepté sa Maîtresse.*

Corni in la fa

Chœur

Musical staff for Corni in la fa, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems.

Musical staff for Oboe col 1. v., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for W (Woodwind), featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes with stems.

Musical staff for Viola col B., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for Corali, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for Juliette, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for Nelson, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for Blandfort, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for Allegretto, featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Musical staff for col 1. et 2., featuring a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/8 time signature. The notation includes eighth and sixteenth notes.

Vivons vivons tous en-

semble que l'ami - - tie - - nous rassemble que l'ami - - tie - - nous rassemble cou-

que l'ami tie'

que l'ami tie'

lons - - - - - les jours les plus doux vivons
 cou - lons
 cou lons les jours cou lons les jours

col 1^o *col 2^o* *col 1^o* *col 2^o*

vivons tous ensemble le bon heur sera chés nous le bonheur sera chés

P

viola

nous

pour être heureux dans la jeunesse chérisés

alleg.

Ja..

pour être heureux dans la vieillesse es-timés vous

Ja..

vous.

mais ja... mais nous n'aurons de mistere pour vous jamais jamais nous nau

col 1^o v
col 3 2^o
unio
 rons de mistere pour vous
 une sœur tendre est
 un ami tendre est un bon pere

This musical score is for a multi-voice setting of the French patriotic song "vive la patrie". It features ten staves: a bass line, two vocal parts (Soprano and Alto), two piano parts (Right and Left Hand), and a double bass line. The music is in 3/4 time and the key signature has one flat (B-flat major or D minor). The lyrics are written in French and are repeated across the vocal staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like "F" (forte). There are also performance instructions for the piano parts, including "col 1°" and "col 2°".

vivons vivons tous ensemble que l'amitié
u. ne mere : que l'ami.

nous rassemble que l'amitié... nous rassemble ceulons
que l'amitié cou...

The musical score consists of ten systems of staves. The first system includes a bass line, a treble line, and two piano accompaniment staves. The second system features a vocal line with the lyrics "les jours les plus doux ;". The third system continues the vocal line with "lons les jours cou lons les jours les". The fourth system includes a piano accompaniment staff with a "P" dynamic marking and a vocal line with "col 1^{ov}". The fifth system features a piano accompaniment staff with a "P" dynamic marking and a vocal line with "col 2^o". The sixth system includes a piano accompaniment staff with a "P" dynamic marking and a vocal line with the word "doux". The seventh system features a piano accompaniment staff and a vocal line with the lyrics "vivons vivons tous ensemble le bon heur se ra chés nous". The eighth system continues the piano accompaniment and vocal lines. The ninth system features a piano accompaniment staff with a "p" dynamic marking and a vocal line. The tenth system continues the piano accompaniment and vocal lines.

This page of a musical score contains ten systems of staves. The top system includes a bass line with a treble clef and a key signature of one flat, starting with a chord marked 'F'. The second system is a vocal line with a treble clef, also starting with 'F'. The third system is a piano accompaniment line with a treble clef, starting with 'F'. The fourth system is a vocal line with a treble clef, starting with 'F' and the word *unis*. The fifth system is a vocal line with a bass clef, starting with 'F' and the lyrics *le bonheur se-ra chés nous*. The sixth system is a piano accompaniment line with a bass clef, starting with 'F'. The seventh system is a bass line with a bass clef, starting with 'F'. The eighth system is a bass line with a bass clef, starting with 'F'. The ninth system is a piano accompaniment line with a treble clef, starting with 'F' and the word *unis*. The tenth system is a piano accompaniment line with a bass clef, starting with 'F'. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

